



CIVIL AVIATION ADMINISTRATION OF VIET NAM

119 Nguyen Son Street, Long Bien District, Ha Noi 10000
Socialist Republic of Viet Nam

Tel. (84 4) 8272241, Fax: (84 4) 8271933, E-mail: iad@caa.gov.vn, AFTN: VVVVYAYX

Ha Noi, March 4, 2008

The Secretary General

International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montreal, Quebec
Canada H3C 5H7

Subject: 36th Session of the Assembly – Resolution A36-11: Proficiency in the English
Language used for radiotelephony
Ref: ICAO State Letter AN 12/44.6-07/68 dated October 26, 2007

Dear Sir,

With reference to your above-mentioned letter, please find attached the English Language Proficiency Implementation Plan of Viet Nam.

Please accept the assurances of our highest consideration.



Lai Xuan Thanh

Deputy Director General
Civil Aviation Administration of Viet Nam

VIETNAM
ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY IMPLEMENTATION PLAN

1. CONTENT OF THE REGULATORY FRAMEWORK

Table 1 – National Regulatory Framework

Focal Point Information				
Name	Mr. Luu Van Doan			
Title	Deputy Director of International Affairs			
Organization	Civil Aviation Administration of Viet Nam			
Telephone	+84 4 8720736			
Fax	+84 4 8271933			
E-mail	lvdoan@caa.gov.vn			
Compliance				
Standards and Recommended Practices (SARPs)	Yes, the regulatory framework is in place. <i>Indicate Reference</i>	The regulatory framework is partially in place. <i>Briefly describe what is in place, remaining work and expected date of completion</i>	No, the national regulatory framework has not yet been established. <i>Indicate the type of provision envisaged and the expected date of introduction</i>	
Annex 1	1.2.9.1	Doc 3104/CHK-VP		
	1.2.9.2	Doc 3104/CHK-VP		
	1.2.9.4, Appendix 1, Attachment A	Doc 3104/CHK-VP		
	1.2.9.6	Doc 3104/CHK-VP		
	1.2.9.7 (Recommended Practice)	Doc 3104/CHK-VP		
	5.1.1.2 XIII			To be implemented with regard to newly issued licences from June 2008 and fully applicable by 2010.
Annex 6	Part I – 3.1.8	Doc 3104/CHK-VP		
	Part III – 1.1.3	Doc 3104/CHK-VP		
Annex 10, Volume II	5.1.1.1		It is expected to be updated by the year 2008.	
	5.2.1.2.1	Doc 32/2007/QD-BGTVT		
	5.2.1.2.2	Doc 32/2007/QD-BGTVT		
	5.2.1.2.3	AIP Viet Nam, Para. 2.1-1		
Annex 11	2.29.1	Doc 3104-CHK-VP *		
	2.29.2	Doc 32/2007/QD-BGTVT		

2. ESTIMATE OF NATIONAL LEVEL OF IMPLEMENTATION

Table 2 – Estimate of National Level of Implementation

Date: September/October 2007				
Pilots involved in international operations (Total: 410)	ATPL	CPL	MPL	Method of Assessment of Level of Proficiency
Level 3 and below	181 (63.7%)	108 (85.7%)	n.a.	Computer-based benchmark testing and oral proficiency interview.
Level 4	103 (36.3%)	18 (14.3%)	n.a.	
Level 5			n.a.	
Level 6			n.a.	
			n.a.	
PPL				
Date:				
Indicate number of PPLs involved in international operations	n.a.	Briefly described the method of Assessment of Level of Proficiency		

Date: April-July 2007					
Controllers involved in international operations (Total: 270)	Aerodrome	Approach	Area	Student	Method of Assessment of Level of Proficiency
Level 3 and below	93 (55%)		65 (64.4%)	n.a.	Assessment of 3 skills: speaking, listening and reading.
Level 4	76 (45%)		36 (35.6%)	n.a.	
Level 5				n.a.	
Level 6				n.a.	

3. LANGUAGE PROFICIENCY TRAINING PROGRAMMES

Table 3 – Language Proficiency Training Programme

State oversight of aviation language training has been established. Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If no, expected date of establishment:
Language Training will be provided through: (Check all that apply)	
Air Navigation Service Provider	<input checked="" type="checkbox"/>
Air Operator/Airline	<input checked="" type="checkbox"/>
Educational Institutions	<input checked="" type="checkbox"/>
Private organizations	<input checked="" type="checkbox"/>

4. LANGUAGE PROFICIENCY ASSESSMENT (OR TESTING) FOR LICENSING PURPOSES

Table 4 – Language Proficiency Assessment (or Testing) for Licensing Purposes

State oversight of aviation language assessment has been established.	Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If no, expected date of establishment:
--	---	---

Pilots	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be developed by:	
Civil Aviation Authority	<input checked="" type="checkbox"/>
Air Operator	<input checked="" type="checkbox"/>
Education Institution	<input checked="" type="checkbox"/>
Private Organization	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Optionally, indicate the private organization used</i>	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be administered by:	
Civil Aviation Authority	<input checked="" type="checkbox"/>
Air Operator	<input type="checkbox"/>
Educational Institution	<input type="checkbox"/>
Private Organization	<input type="checkbox"/>
<i>Optionally, indicate the private organization used</i>	

Controllers	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be developed by:	
Civil Aviation Authority	<input checked="" type="checkbox"/>
Air Navigation Service Provider	<input checked="" type="checkbox"/>
Educational Institution	<input checked="" type="checkbox"/>
Private Organization	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Optionally, indicate the private organization used</i>	
The Language Proficiency Assessment was/is/will be administered by:	
Civil Aviation Authority	<input checked="" type="checkbox"/>
Air Navigation Service Provider	<input type="checkbox"/>
Educational Institution	<input type="checkbox"/>
Private Organization	<input type="checkbox"/>
<i>Optionally, indicate the private organization used</i>	

5. INTERIM MEASURES TO MITIGATE THE RISK

- 5.1. Attention will be made to the training/re-training of controllers and pilots with current ratings/licences. Student ATC controllers and pilots are required to improve their English proficiency to the minimum required level (Level 4) before they can be licensed according to the plan up to the year 2010.
- 5.2. Both in-country and outside training institutions will be qualified by the Civil Aviation Administration of Viet Nam.
- 5.3. Shifts will be arranged as to enable controllers and pilots to improve their English.
- 5.4. Investments will be made to purchase training materials and equipment (PCs/laptops).
- 5.5. Inspections by the Civil Aviation Administration of Viet Nam will be made to ensure the compliance by units concerned.
- 5.6. After the year 2010, those who are below Level 4 will not be licenced.

Table 5 – Interim Measures to Mitigate the Risk

	2008	2009	2010
Pilots (international operations)	65%	85%	100%
Commercial multi-pilot operations	n.a.	n.a.	n.a.
General aviation multi-pilot operations	n.a.	n.a.	n.a.
Commercial single-pilot operations	n.a.	n.a.	n.a.
General aviation single-pilot operations	n.a.	n.a.	n.a.
Controllers	65%	85%	100%
Aeronautical Station Operators	60%	100%	100%

**NOTIFICATION OF COMPLIANCE WITH OR
DIFFERENCES FROM LANGUAGE PROVISIONS IN
ANNEXES 1, 6, 10 AND 11
(Reference to Table 1, paragraph 3)**

To: The Secretary General
International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montreal, Quebec
Canada H3C 5H7

The following differences will exist on March 5, 2008 between the regulations and/or practices of Viet Nam and the provisions the language provisions and the date of expected compliance as detailed below:

Annex Provisions	Difference Category	Details of Differences	Date of Compliance
Annex 1, 1.2.9.4	C	Though the regulatory framework has been in place, insufficient number of personnel with Level 4 can meet the target date of March 5, 2008.	Fully compliant by March 5, 2011
Annex 1, 5.1.1.2 XIII	C	No such details on the language requirements appear on the existing licences issued to personnel.	To be implemented with regard to newly issued licences from June 2008 and fully applicable by the end of 2010.
Annex 10, Volume II 5.1.1.1	C	In practice, this requirement has been complied with though no provision has been established.	Relevant provisions will be included accordingly by the end of 2008.



Signature

Lai Xuan Thanh

Deputy Director General
Civil Aviation Administration of Viet Nam

Date: March 4, 2008